



Distr.  
GENERAL  
S/17174  
9 May 1985  
ARABIC  
ORIGINAL: SPANISH



الأمم المتحدة

## مجلس الأمن

رسالة مؤرخة في ٩ أيار/مايو ١٩٨٥ وموجهة إلى  
الأمين العام من الممثل الدائم للسلفادور لدى  
الأمم المتحدة

اكتب اليكم راجيا التكرم بتعميم هذه الرسالة التي تتضمن " اعلان سان سلفادور " الصادر في تلك المدينة في ٧ أيار/مايو ١٩٨٥ . وفيما يلي نص ذلك الاعلان :

" ان وزراء خارجية السلفادور وكوستاريكا وهندوراس ونائب وزير خارجية غواتيمالا ، المجتمعين في مدينة سان سلفادور لتحليل الحالة السائدة في منطقة امريكا الوسطى ، ولكي يحددوا معا الوسيلة السلمية المناسبة لحل الأزمة الراهنة ، واستعراض نتائج مبادرة السلم التي قامت بها مجموعة كونتادورا ،

بيرون ما يلي :

١ - انه من الضروري لتوفير ضمان دائم لسلم وأمن المنطقة وتعزيز رفاه شعوب المنطقة وتنميتها ، ان تراعى مبادئ وقواعد القانون الدولي مراعاة تامة .

٢ - ان من بين المتطلبات الأساسية لاقرار السلم في امريكا الوسطى القيام بتوقيع صكوك دولية متعددة الأطراف ترسي قواعد التعايش بين دول المنطقة على أساس ان بلدان امريكا الوسطى لها السلطة السيادية في صياغة بدائل الحل ، وذلك بالاستعانة بالمساعدة القيمة المقدمة من مجموعة كونتادورا .

٣ - ان النجاح في اقرار سلم مستقر في امريكا الوسطى يجب ان ينطلق من توافر ارادة سياسية قوية لدى حكومات المنطقة لدعم الجهود الرامية الى تحسين وتدعيم العمليات الاصلية الديمقراطية والنيابية والقائمة على تعدد السلطات ، والمشاركة في هذه الجهود مشاركة فعالة .

٤ - ان الحالة الاقتصادية المعقدة في المنطقة ، والناشئة من عوامل داخلية وخارجية ، انما تعمل على تفاقم الأزمة الاجتماعية والسياسية ، وتمثل عائقا في سبيل رفاه شعوب المنطقة ، بحيث بات من الضروري اتخاذ خطوات تكفل ايجاد حل للمشاكل السالفة الذكر .

وطييه ،

يعلنون ما يلي :

- ١ - توافق الارادة السياسية لدى حكوماتهم لتسوية الخلافات القائمة بينها من طريق استخدام الوسائل السلمية للتوصل الى الحلول .
- ٢ - توافق التأييد المؤكد والراسخ من جانب حكوماتهم لجهود مجموعة كونتادورا ، تأكيداً لأهمية المشاركة المباشرة من جانب بلدان أمريكا الوسطى فسي التفاوض بشأن أى اتفاق قد يتم اعتماده وفي صياغة هذا الاتفاق .
- ٣ - ان أمن بلدان أمريكا الوسطى وسلامتها يقتضيان ، في الظروف الراهنة ، استعادة التوازن العسكرى بين دول المنطقة . وتحقيقاً لهذه الغاية ، يتوجب على الجميع التخلي عن هدف تحقيق التفوق العسكرى .
- ٤ - ان من الضرورى اتخاذ تدابير محددة لوقف سباق التسلح ، عن طريق تعيين حدود قصوى للنمو العسكرى في المنطقة ، وذلك قبل بدء نفاذ التعهدات الواردة في وثيقة كونتادورا بشأن السلم والتعاون في أمريكا الوسطى . وبالمثل ، فمن الضرورى وضع حد للنزعة التوسعية القائمة على التدخل التي تسعى ، من خلال العنف والاختراع ، الى زعزعة استقرار المؤسسات الديمقراطية في بلدان أمريكا الوسطى .
- ٥ - ان من الضرورى ، لذلك ، الانتهاء من التفاوض بشأن الترتيبات المتعلقة بمسائل الأمن ، وخاصة المسائل المتصلة بآليات التحقق والمراقبة الواردة في المشاريع المقدمة في اطار مبادرة مجموعة كونتادورا ، بما في ذلك وثيقة تيفوسيفالبا الصادرة في تشرين الأول / اكتوبر ١٩٨٤ ، والنظام الأساسى لآليات التحقق والمراقبة فيما يتعلق بالمسائل الأمنية .
- ٦ - انهم يؤيدون جميع التدابير الرامية الى تحقيق التطور الديمقراطى والقائم على تعدد السلطات في منطقة أمريكا الوسطى ، باعتبار ذلك السبيل الأمثل لتحقيق السلم والعدالة الاجتماعية .
- ٧ - انه من أجل اقرار السلم في أمريكا الوسطى ، يتعين القيام ، في جميع البلدان التي نشأت فيها انقسامات حادة في المجتمع ، باتخاذ اجراءات في اطار النظام القانونى القائم بهدف تحقيق المصالحة الوطنية ، بفرض ضمان مشاركة جميع القطاعات الاجتماعية مشاركة كاملة في اقامة وتطوير العمليات الديمقراطية الحقة .

وتحقيقا لهذه الغاية ، يرون انه لا بد من اعادة تأكيد وتعزيز التعهدات السياسية الواردة في وثيقة كونتادورا ؛ كما انه لا بد من التسليم بالحاجة الماسية الى تحسين آليات التحقق وقواعد التطبيق التي من شأنها أن تكفل المراعاة التامة والدقيقة لتلك التعهدات .

٨ - ان التقدم المحرز في عمليات التعاون الاقتصادي المقترحة ، وخاصة الاتفاق المزمع ابرامه مع الاتحادات الاوروبية ، والذي سيتوج العملية التي بدأت في مؤتمر سان خوسيه المعقود في ايلول/سبتمبر ١٩٨٤ ، هو أمر له أهميته الكبيرة .

٩ - ان من الضروري تأييد أى اجراء من شأنه تعزيز التنمية الديمقراطية والقائمة على تعدد السلطات في امريكا الوسطى ؛ كما ان من الضروري تقييم الأحداث الأخيرة التي كان لها أثر مباشر على الأزمة الإقليمية تقييماً موضوعياً .

وأكون ممتنا لو تكرمتم بتعميم هذه الرسالة بوصفها وثيقة من وثائق مجلس الأمن .

(توقيع) موريسيو روساليس  
السفير  
الممثل الدائم